

Sommaire 目次

Politique éditoriale 編集方針	1
Éditorial : comment se servir de la crise du français au Japon ?		
	NISHIYAMA Noriyuki	4
Mot du conseiller éditorial	Patrick CHARDENET	5

Articles 論文

Les cultures éducatives et le <i>Cadre européen commun de référence</i> <i>pour les langues</i>	Jean-Claude BEACCO	6
Introduction de l'apprentissage autodirigé des langues au niveau universitaire : former les étudiants et fournir des matériaux appropriés	Henri HOLEC	19
Approche de l'autonomie dans un dispositif en ligne : le cas du dispositif <i>Le français en (première) ligne</i>	Christine DEVELLOTTE	37
Apprentissage d'une langue étrangère en autonomie guidée : projets d'apprentissage individuels en langue	Michael LANGNER	57
Les facteurs à l'œuvre dans le maintien de l'enseignement traditionnel de la grammaire au Japon	Laurence CHEVALIER	67
Application de la théorie de l'autodétermination à l'enseignement du FLE – la corrélation entre le degré d'autodétermination et la performance	HORI Shinya	84
Réflexions sur la transposition didactique d'un savoir dans un manuel – cas du passé composé et de l'imparfait	PHAM Duy-Thien	100
遠隔自律学習環境における日本人学生の学習行動 – 留学の準備を支援するサイト VIFE の事例より (Comportements d'apprentissage des étudiants japonais dans un dispositif d'autoformation à distance — le cas du VIFE)	茂木良治, 田中幸子 MOGI Ryoji, TANAKA Sachiko	112
Vers l'avènement de lieux de langue	Bruno PEYRON	130

Notes de recherche 研究ノート

L'enseignement de l'argumentation dans le contexte vietnamien : enjeu et problématique	HA THI Mai Huong	144
---	-----------------------	-----

Une évaluation des formations de français et en français : le cas du Viet Nam	NGUYEN XUAN Tu Huyen	153
--	---------------------------	-----

Comptes rendus de tables rondes 大会シンポジウム報告

Compte rendu du symposium du congrès de printemps 2007

« Comment déterminer les objectifs dans les manuels pour débutants ? »	Laurence CHEVALIER	164
2007 年秋季大会シンポジウム報告「フランス語教育と人文・社会『知』」	立花英裕 TACHIBANA Hidehiro	166
2007 年秋季大会シンポジウム報告「フランス語教授法を学ぶための さまざまな可能性—通信教育・スタージュー 体験談と意見交換」 (Tous pédagogues ! Enseignants ou futurs enseignants de français au Japon, quelles formations accessibles et pour quel bénéfice ? Témoignages)	善本 孝 YOSHIMOTO Takashi	169

Comptes rendus d'expériences pédagogiques 実践報告

L'impact du *CECR* sur l'évaluation des compétences en FLE

	Christine TAGLIANTE et Bruno MÈGRE	172
「ポッドキャストと行くフランス旅行！」：大阪府立大学提供の5言語 学習プロジェクトについて (« <i>Je vais en France avec le podcast !</i> » : cours de cinq langues proposés par l'Université Préfectorale d'Osaka)	高垣由美 TAKAGAKI Yumi	179
動機づけを強め、自律をめざすという観点から取り組んだ学生による DVD フランス語副教材 (Développer les motivations et favoriser l'autonomie : réalisation d'un DVD)	武末祐子 TAKEMATSU Yuko	192
インターネット・タスクを中心としたフランス語授業実践と教科書 <i>Mission Internet</i> の開発 (Pratiques de cours de FLE centrées sur des « tâches Internet » et création du manuel <i>Mission Internet</i>)	小松祐子, デルメール・ジル KOMATSU Sachiko, Gilles DELMAIRE	203
ティームティーチングによる英語・フランス語二言語同時学習 (Enseignement simultané de deux langues (le français et l'anglais) dans la classe, par deux professeurs spécialistes)	舟杉真一 FUNASUGI Shinichi	212

日仏高校交流ネットワーク“コリブリ”報告(2) — 短期留学生, 長期留学生を迎えて, 送って— (Comment développer l'enseignement secondaire du français au Japon ? - Réseau franco-japonais des lycées (COLIBRI) -)	山崎吉朗, 橋木芳徳, 櫻木千尋, ジャン=フランソワ・ロシャール YAMAZAKI Yoshiro, TACHIBANAKI Yoshinori, SAKURAGI Chihiro, Jean-François ROCHARD	219
--	---	-----

Fiches pédagogiques

« L'Assemblée générale des maladies »	HASHIMOTO Chizuko ...	231
初修外国語としてフランス語を学ぶ学習者を想定した コミュニケーション・アプローチによる初回の授業プラン	菊池歌子, 平嶋里珂 KIKUCHI Utako, HIRASHIMA Rika	234
お菓子のルセットを利用した授業	尾崎美恵 OZAKI Mie	238

Comptes rendus de lecture 書評

Rosen Évelyne (2007), <i>Le point sur le Cadre européen commun de référence pour les langues,</i>	長野 督 NAGANO Koh	240
Beacco Jean-Claude, De Ferrari Mariela, Lhote Gilbert et Tagliante Christine (2006), <i>Niveau A1.1 pour le français, Publics adultes peu francophones, scolarisés, peu ou non scolarisés, Référentiel et certification (DILF) pour les premiers acquis en français</i>	Alexandre GRAS	242
Beacco Jean-Claude et Porquier Rémy (2007), <i>Niveau A1 pour le français (utilisateur / apprenant élémentaire),</i>	平嶋里珂 HIRASHIMA Rika	244
Beacco Jean-Claude (sous la direction de) (2004), <i>Niveau B2 pour le français (utilisateur / apprenant indépendant), Textes et Références,</i>	Marie-Françoise PUNGIER	246
Beacco Jean-Claude (sous la direction de) (2004), <i>Niveau B2 pour le français (utilisateur / apprenant indépendant), un référentiel,</i>	Marie-Françoise PUNGIER	249
Beacco Jean-Claude, (2007), <i>L'approche par compétences dans l'enseignement des langues,</i>	Cathy VANSINTEJEAN	251

Goullier Francis (2005), <i>Les outils du Conseil de l'Europe en classe de langue : Cadre européen commun et Portfolios</i>	堀 晋也 HORI Shinya	253
Bronckart Jean-Paul, Bulea Ecaterina, Pouliot Michèle (2005), <i>Repenser l'enseignement des langues : comment identifier et explorer les compétences didactiques</i>	Laurence CHEVALIER	256
Barthélémy Fabrice (2007), <i>Professeur de FLE. Historique, enjeux et perspectives</i>	Sophie MULLER-KARRAY	258
Bourgeois Etienne et Chapelle Gaëtane (2007), <i>Apprendre et faire apprendre,</i>	Gaël CRÉPIEUX	261
Molinié Muriel, Bishop Marie-France (dir.) (2006), <i>Autobiographie et réflexivité</i>	Martine CARTON	263
Lauret Bertrand (2007), <i>Enseigner la prononciation du français : questions et outils</i>	Emmanuel ANTIER	265
Louveau Elisabeth, Mangenot François (2006), <i>Internet et la classe de langue didactique</i>	茂木良治 MOGI Ryoji	267
鈴木治夫 編 (2007), 『援助のフランス語表現事典』 <i>Guide et documents pour comprendre les tendances actuelles de l'APD</i>	粕谷裕己 KASUYA Yuichi	269
<i>Revue internationale d'éducation</i> (2005), <i>Dossier : L'éducation dans le monde : débats, perspectives, n° 40</i>	Nathalie Lo BUÉ	272
Chevalier Jean-Claude, avec Encreve Pierre (2006), <i>Combats pour la linguistique, de Martinet à Kristiva : essai de dramaturgie épistémologique</i>	西山教行 NISHIYAMA Noriyuki	273
ルイ＝ジャン・カルヴェ, 砂野幸稔訳 (2006), 『言語学と植民地主義 ―ことば喰い小論』	佐野直子 SANO Naoko	276
Hagège Claude (2006), <i>Combat pour le français : Au nom de la diversité des langues et des cultures</i>	西山教行 NISHIYAMA Noriyuki	278
佐々木倫子・細川英雄・砂川裕一・川上郁雄・門倉正美・ 牲川波都季 編 (2007), 『変貌する言語教育－多言語・ 多文化社会のリテラシーズとは何か』	平松尚子 HIRAMATSU Naoko	281

Comptes rendus de publications 出版物紹介

- Abry Dominique, Veldeman-Abry Julie (2007), *La phonétique :
audition, prononciation, correction* 大井川朋彦 OIIGAWA Tomohiko 283

Comptes rendus de colloques et de tables rondes à l'étranger et au Japon

国内外大会・シンポジウム報告

- 10^e colloque international de l'AIRDF : « Didactique du français :
le socioculturel en question » ISHIKAWA Fumiya 284
- Colloque international : « Transmission/appropriation des langues
et construction des identités plurilingues » ISHIKAWA Fumiya 285
- Compte rendu du Colloque international « Le défi de l'enseignement
des langues étrangères à l'université : plurilinguisme et
apprentissage autonome »
OHKI Mitsuru, NISHIYAMA Noriyuki, Henri HOLEC 287
- 国際シンポジウム「ICT (Information and Communication Technology)
による外国語教育と自律学習— 二つのコストと学習支援」報告
長野 督 NAGANO Koh 289
- Colloque Bruxelles : « Enseigner les structures langagières en FLE »
太治和子 TAJI Kazuko 290
- 2007 年夏季フランス研修報告 : Vichy (CAVILAM)
尾崎美恵 OZAKI Mie 291
- Actualité de la recherche en didactique au Japon 国内雑誌論文目録 294
- Actualité de la recherche en didactique à l'étranger 国外雑誌論文目録 297
- Publications reçues 寄贈論文目録 307
- Rapport d'activités en 2007 François ROUSSEL 310
- Règlement de publication 投稿規定 312
- Instruction aux auteurs 執筆要項 317

